



Volkswagen T1 „Samba Bus“

07399 - 0389

©2009 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



Volkswagen T1 „Samba Bus“

Der Ursprung aller heutiger Vans und Transporter geht auf eine Idee von Ben Pon zurück. Der holländische Geschäftsmann schlug Volkswagen 1947 ein neues Fahrzeug für werksinterne Transporte vor. VW entwickelte einige Prototypen dieses Transporters, deren Aerodynamik allerdings inakzeptabel war. Im Windkanal entwickelte man daraufhin einen neuen Bug für das Modell, wobei die dritte Ausführung überzeugte. Er sorgte durch seine Form dafür, dass die Strömung nicht schon vorne, sondern erst am Heck abriss, wodurch der Cw-Wert deutlich verbessert wurde. Als es zur Präsentation des Transporters kommen sollte, fehlte immer noch ein Name. Bei VW entstanden neun Vorschläge, von denen jedoch keiner ohne Einschränkung für VW frei war. Das Fahrzeug erhielt somit nur die werksinterne Bezeichnung VW Typ 2 T1 und wurde ab dem 3. März 1950 in Serie gefertigt. Der Kleintransporter mäuserte sich im Laufe der Zeit zu dem am zweitbesten verkauften Fahrzeug des Werks. Der Wagen mit der typischen V-förmigen Frontpartie und der geteilten Frontscheibe erschien in verschiedenen Ausführungen, darunter als Kleinbus. Die Technik entstammte dem VW Käfer, so dass der T1 (=Transporter der 1. Generation) über einen luftgekühlten Vierzylinder-Boxermotor mit anfänglich 24,5 PS verfügte, der sich ebenfalls im Heck befand. Typisch an dem Fahrzeug war die Verwendung recht weniger Kunststoffteile. Die Luxusausführung des Kleinbusses, das „VW-Sondermodell“, wurde im Volksmund als „Samba Bus“ bezeichnet und war zu einem Preis von 6.995 DM erhältlich. Der Samba Bus glänzte mit ovalen Dachfenstern, einem Faltdach, sehr bequemen Sitzen und ermöglichte sehr zuverlässige Fahrten dank seines zugkräftigen Motors mit 1,2 Litern Hubraum, dessen Leistung ab 1961 auf 34 PS anstieg. Der Samba-Bus, Höchstgeschwindigkeit rund 95 km/h, erfreute sich einer unerwarteten großen Nachfrage, insbesondere in den USA, so dass er sich als begehrtes Transportmittel international etablierte, für Jahre den Kleinbus als Sinnbild schlechthin verkörperte und somit dessen heutigen Kultstatus schuf.

Volkswagen T1 „Samba Bus“

The origin of all present-day vans and transporters dates back to an idea by Ben Pon. In 1947 this Dutch businessman proposed to Volkswagen a new vehicle for internal works transport. VW developed some prototypes of this transporter, but their aerodynamics were not acceptable. A new front for the model was then developed in the wind tunnel, the third version of which was satisfactory. He designed a shape in which the airflow would not break away first at the front, but at the rear, which would clearly improve the Cw value. When it was time to launch the transporter it still lacked a name. VW had nine suggestions, none of which however was available to VW without restrictions. The vehicle therefore received the internal works designation VW Type 2 T1 and went into production on 3rd March 1950. Over time this small transporter became the second best seller from the works. The vehicle with its typical V shaped front and split front windscreens appeared in several versions, including a minibus. The technology came from the VW Beetle, so that the T1 (= Transporter of 1st generation) had an air-cooled 4-cylinder horizontally opposed engine that started with 24.5 hp, which was also located at the rear. Typical on this vehicle was the much more limited use of plastic parts. The de luxe version of the minibus, the "VW Special model" was nicknamed the "Samba Bus" and was available at a price of DM 6.995. The Samba Bus was distinguished by oval roof windows, a folding roof, very comfortable seats and was very reliable to drive thanks to its powerful 1.2 litre engine, the capacity of which was increased in 1961 to 34 hp. The Samba Bus, top speed about 95 km/h enjoyed unexpectedly high demand, particularly in the USA, establishing it as an internationally sought after vehicle. For years it was the absolute embodiment of the minibus which enabled it to acquire its current cult status.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omaisuutta. Laittomaan kopiointiin tulkaan puuttumaan oikeudellisilta toimin.

Formen er produzert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse vil bli gjestrand for rettslig forfølgelse.

Produkcia i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegitime podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmanın mülkiyeti altında ımal edilmişdir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.

A forma előállítója és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözök, ıuldózik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beviras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.

Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Н моделја изграђена и је у власништву компаније Revell GmbH & Co. KG. Оптерећене су судом за правопримени поделак.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvem. Proti nezákonním napodobeninám se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlažene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbildchen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtröpfeln lassen, erst dann den Zusammensetzen fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an die bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Lösungspapier andrücken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from their frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F : ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies soient mieux. Avant de tendre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chômage la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier huileux.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lámina para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico con una solución de detergente suave y dejar que se sequen al día para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: catello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nostro adesivo e diluente da bucare per tener insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomanie. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere crème e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicarne il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följande sammansättningsverktyg. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummirörar, tejp och klipknypor för att hålla sammen de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lock och dekorer skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klästrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4). Låt sakta torka i en varm miljö. (5). Låt sakta torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klipknypor.

DK; BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholde. Nødsvigt værkstof: Kñif og fil til afgræning af delene (2); gummidæk, tape og lejklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mld. sebulød og luftretters så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; linien påføres sparsomtlig. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). Slab farven før godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbillederne motiver skærkes ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i vand. Vær opm. vand.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι οριζόμενο να (1). Προσέβετε τη σφρί “των βιώμάτων” συναρμολόγησης. Απαιτούμενη εργαλεία: μαχαίρι και λίρια για τη λείαση των εξαρτήμάτων (2), λασπονήσια ταΐνια, κολλητική ταΐνια και μανταλάκια για τη συγκέντρωση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτήμάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα μαλακό καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσβαση των χρώματων και των χρωματικών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επιδεινώστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις περιφέρειες επικόλλησης, χρώμα και βαθή. Βάψτε τα ψηρά εξαρτήματα, πριν απομακρυθούν από το πλάσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνώσουν καλά τα χρώματα και διενεργήστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κέδρο μοτίβο των χρωματικών και βοηθήστε το σε ζεύγος για περ. 20-25 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πάστε το με το σπιτόγλωσσα.

N: OBS! Les nøy igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1), følg rekkefølgen på monteringsinstrukturene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de linede delene (3). Rengjør plastdele i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt himmel. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mat de små delene fra de fjerne fra rammen (4) (5).
La fargene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra prikket på det markerte stedet på trukk når med trekknørr.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), desílio, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matrícula plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ou se, de forma que o domínio da tinta e os desenhos tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar excesso de cola com um pano seco. Colar a tinta sobre a superfície com uma camada fina e uniforme. Deixar secar completamente antes de recortar as peças. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matrícula plástica. Pintar as peças quando estiverem secas. Recortar as peças quando estiverem secas. Colar as peças sobre a grade de matrícula plástica. Colocar separadamente cada peça com os desenhos e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com lenço-horrão.

FIN: TUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien ase-
nusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylmääriäisten purseitten poistamiseen (2); kuminova, teippi ja pyylkipoi-
kien yleentilimattureiden osien paikallistamiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuvalmennusluvulla ja anna niiden kuivua itsestään.
Jotka maali ja siirtokuitu tarvitsevat niiniihantia. Tarkasta ennen liimauttaa, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liimaos itsestään.
Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maadaan pienet osat ennen kuin irrotat ne piidämmeistä (4) (5). Anna maalit kuivua kuu-
nia ennen kuin jatkais kokoontuman. Leikkaa jokainen siirtokuitu erikseen ja irrota se lämpimällä veteen n. 20 sekunniksi. Irrota
kuvin pinnat, mukaviteet kohdistetaan suoraan piipunessa kuivuneen kuitun toisen puolelle varoen.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белла для прижима склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склейки. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую первоначальной картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отцепить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż ręczny do usunięcia ząbków z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieżnika dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjąć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą sprawność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej odszczepialny. Usunąć chrom oraz farby z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsca i docisnąć bibułę.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamanðan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapýmýnýn dikkat ediniz. Gerekli eðleter: Parçalarý baþýlý bulunduklarý cereveden cýkarmak için maket býçabý ve capaklayýlmak için ip kullanýn. Yapýþýnýn sùrdékten sonra parçalarýn yapýþmýs ìç in bir arada tutma yarayana paket lastiði, selo teþip ve camýbýr mandalýðý(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha iyi yapýþmýs ve kalýcý olmasý için plastik parçalarý deterjaný suda temizleyip odada kurumaya býrakýyın. Yapýþýcýyý sermeden önce parçalarýn karþýýklý olarak birbirlerine tan uymaþmýðýný kontrol ediniz, yapýþýylýacak yüzeylerde boy akyalýntýsý ve krom varsı temizleyin. Yapýþýký idareleri kulanýyın. Küçük parçalarý baþýlý bulunduklarý cereveden çýkartmadan önce boyanýy (4) & (5). Boya iþice kurutulduðan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmaya önce kaðýdy ile birlikte kesiniz ve ïýlik suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýþýracýdan yúzeþe koynuz, üzerinden kurutma kaðýdy ile hafifçe bastırýn çýkartmányndaki kaðýdy varþabça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavěním montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilnič k odstranění výronů u dílek (2); průzvýka, lepicí pasta a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před načerpáním zkонтrolujte, zdali díly upínk: lepidlo nanášejte úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natři před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat doopravdy proschnout, teprve potom pokrývat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlive vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odusnit a přitlačit pomocí stíracího papíru.

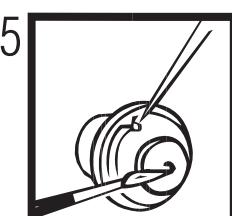
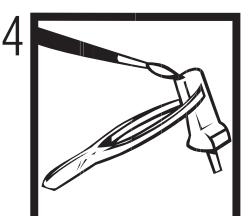
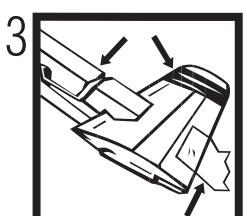
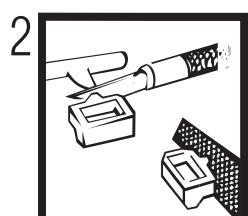
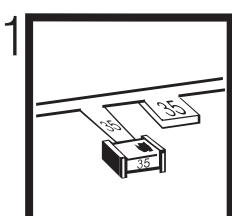
H: FIGYELEM: Az összeállás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal lát-ta! (1). A szereléshez sorrendben ügyelni kell. Szűkséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-járatánakhoz (2); gunzsalag; ragasztószálak; és ruhacsapás az összeragasztott alkatrészek megtártásához (3). A műanyag alkatrészeket legyő mosóság előtt kel tisztítanak és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonás nélküli részük jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összilehenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A fémrészleteket a keretből törént eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékek hagyjai kell jól megszáratni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motivumot egyesével kell kivágni és kb. 20 percig leprengenie meleg vízzel kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspa-rral lejönnyomi.

SL. OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsek del je označen z številko. Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov, žič, elastični trak in klukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z vodo in blagim prškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavar preden jih odstranis iz okvirja (4). Barva najprej dobre posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsa nalepkov izriči v potop vtoplo vodo (cca. 20 sekund), in odstrani iz parirja, polovi na odgovarjajočem mestu in natisni s pribitkom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dabajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž a lepiak na oddeľenie dielov z ľahkého a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páka štípeč na prádlo, pred pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z ľahkého materiálu odmasťte v ľahšom roztoku čistiacom prostriedku (sapotónom) a prečistiť alespoň na vzdahu za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farieb a ďalších materiálov. Pred lepením skontrolovať, či diely liečujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrániť farbu na lepených miestach opatrné odstrániť. Malé diely naťaťce sú pred ich odobratím z ľahkého (4). Farby nechaať dobať zaschnúť, až potom pokračovať v lepenostavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlivo a pôporotiť do vlasov nevody približne na 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľahkého papiera a lemeje ju nŕitaciať a ďalej vložiť do vlasov.

RO: ATENTIEICITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O FILA FINA. CURATAT PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI,URME DE VOPSEA SI CURATAT CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITĂ APOI PASATIUC OR HARTIE. FOLOSINTI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номирирана. Спазвай те последователността на етапите на слюбването. Необходими инструменти: нож и пила за отстърниране или и спилвател на отделни части; гумена лента, лейкоцайл и цинки за пране за да задържате засидените части след залепването им. Пластмасови теlementи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро скленване на боята или вадлената. Нанесете боята върху малките части преди да ги от дентите на шаблонта. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със облягането. Преди нарисване на лепилото изстръжте боята от повърхността за слепване. Преди залепване проверете дали чистата пъпка е идеална. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделна всяка една вадленка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепнете вадленка та от указаното място на хартията и я попийте леко с попивателната копчета.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvānse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
 Prosz zwa a na nast puj cze symbole, które s u yte w poni szych etapach monta owyh
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következ szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dyppe bildet i vann og sett det på

Переворотную картинку намочить и нанести

Zmiejszczyzny kartkę kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την

Çıkartmayı suda yumusatın ve koynun

Obtisk namočit ve vodu a umistit

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Presliká potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Liimaa

Limes

Lim

Клеить

Przyklei

колятма

Yapıştırma

Lepení

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmien

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Ală liimaa

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не klejть

Nie przykleja

и коллате

Yapıştırın

Nelepít

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfrift

Vaihtoehtoisesti

Efter eget valg

Valgrift

На выбор

Do wyboru

евналятика

Seçmeli

Volitelně

tetszs szerint

način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antal arbejdssporleb

Antall arbeidstrinn

Количество операций

Liczba operacji

οριθμός των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montáže



Entfernen

Remove

Défacher

Verwijderen

Sacar

Retirar

Eliminare

Tag loss

Poista

Fjernes

Fjern

Удалить

Usunač

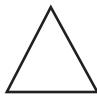
սույակրնել

Termizleyin

Odstranit

eltávolítani

Ostraniti



Chromteile

Chrom parts

Pièces chromées

Chroom onderdelen

Cromar las piezas

Peça cromada

Parti cromata

Kromdelaljer

Kromatut osat

Krom-dele

Kromdeler

Хромированные детали

Elementy chromowane

εξαρτήματα χρωμού

Krom parçaları

Chrómové díly

króm alkatrészek

Kromiraní delí



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Uppera proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpite kuten vieressellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættelige side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку ж операцію на противоположній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwnie

επαναάρτετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zapakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Klarichtsteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpia las piezas

Peça transparente

Parça transparente

Genomsiktig deler

Läpnekyvat del

Gennemsigtige dele

Награвати прозрачни детали

Elementy przezroczyste

Zgornji esarfıtmata

Şeffaf parçalar

Průzračné díly

attetszó alkatrészek

Deli ki se jasno vide

Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración de piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assieme

Bilden visar dala rorna hopsyatta

Kuva yhteenliittiyistä osista

Illustration af sammensatte dele

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение симонтированных деталей

Rysunek złożonych części

Οπιστικόν των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların sekili

Zobrazení sestavených dílů

Összéllítött alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laissez sécher les pièces

Oderden laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene torke

Lad komponenterne torke

Låt byggdelarna torka

Дати детаљима високонут

Czesci pozbawic do wyschniecia

Ayrı parçalarını kurumaya bırakın

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken

Hold tip of screwdriver and press

Chaudisse la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique

De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitsteekende einde van de plastic stift drukken

Calienta la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico

Aqueça a ponta de uma chave de fenda e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico

Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sprovvista del perno di plastica

Varm spetsen på en skruvmejsel och tryck

Spidsen af en skruetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plastikstiften, der rager ud

Varm opp spissen på en skrutrekker og trykk inn den enden av plaststiften som stikker ut

Härgörte östra utvändiga och hällavta vid den utstående änden av plaststiften

Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającego końca plastikowego trzpienia

Θερμάνετε την μύτη ενός κατσαβίδιου και πάτετε την στο τέρμα του πλαστικού πεύκου που εξέχει

Bir tornavidañan ıcınıñ ve dişarı sarkan plastik pimin ucunu bastırın

Hrot šroubováku ohňať a vtlači na vychívajici konec kolíku z plastické hmoty

egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni

Zagreti vrh odvijaka in z njim pritisniti konec plastičnega svinčnika ki gleda

Achtung / Attention

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houd u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beata bifogad sakerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoituskuotset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltin vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosowa si do za czonej karty bezpiecze stwa i mie j stale do wgl du.

GR: Προσέβετε τις συνημένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτοι ώποι τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlar in dikkate al p, bakiileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na p ilo en bezpe nostri text a m jte jej p ipraven na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelemebe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Prilo ena varnostna navodila izvajajte in jih hrinite na vsem dostopnom mestu

Benötigte Farben / Used Colors

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartonage herausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld und der Kassenbon eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!
„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelschl. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihre Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Buerde.

20-30, 32257 Bünde.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Chipping Barnet Road, London, N10 4JL, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son

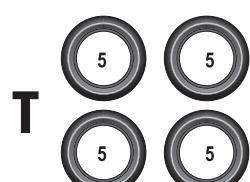
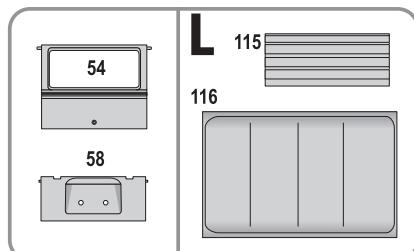
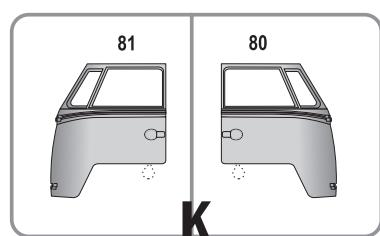
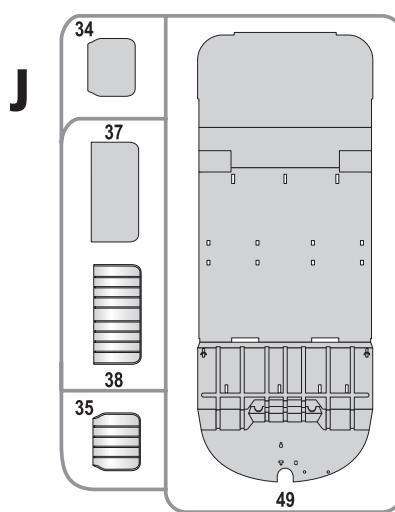
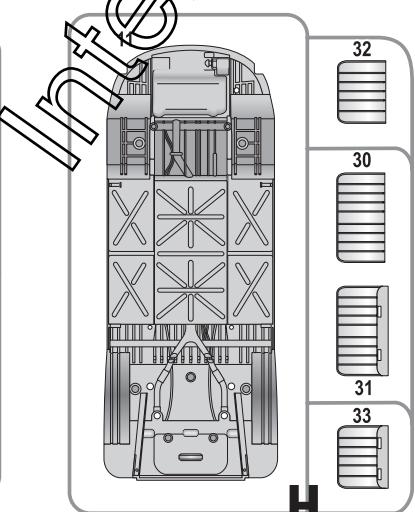
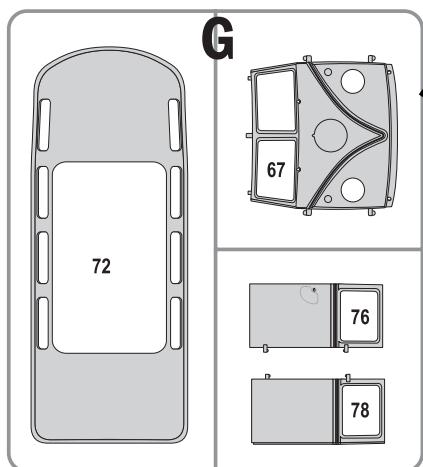
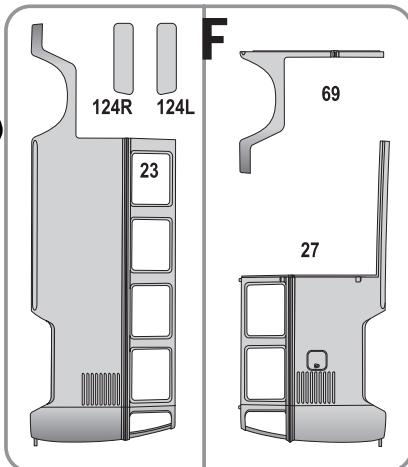
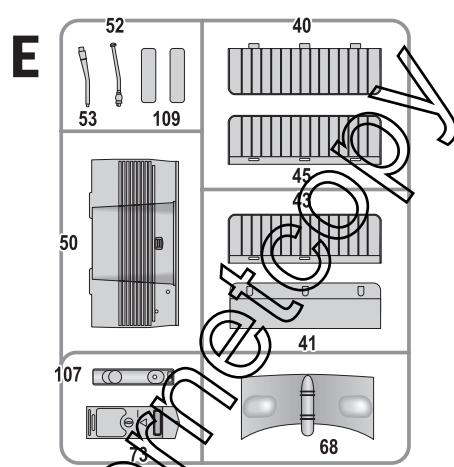
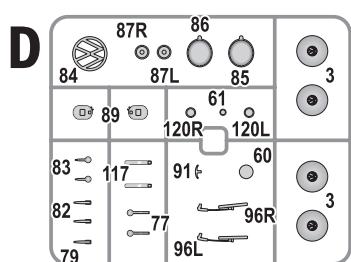
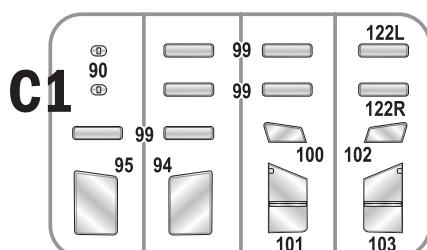
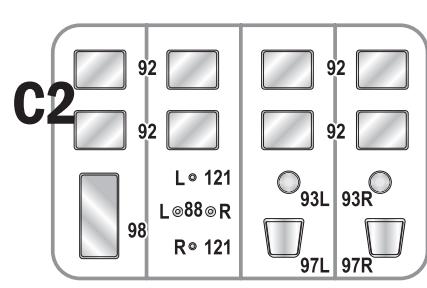
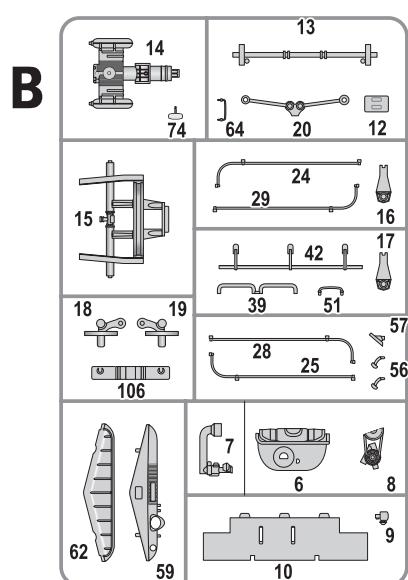
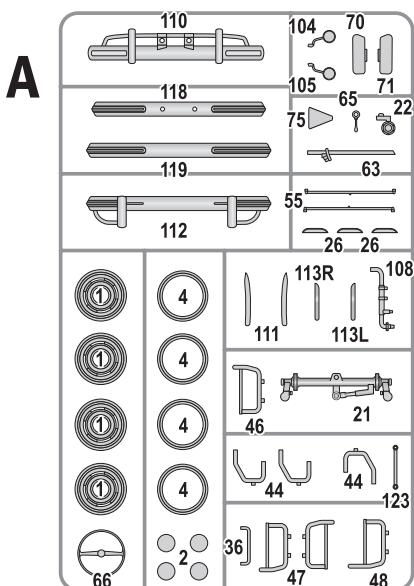
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN

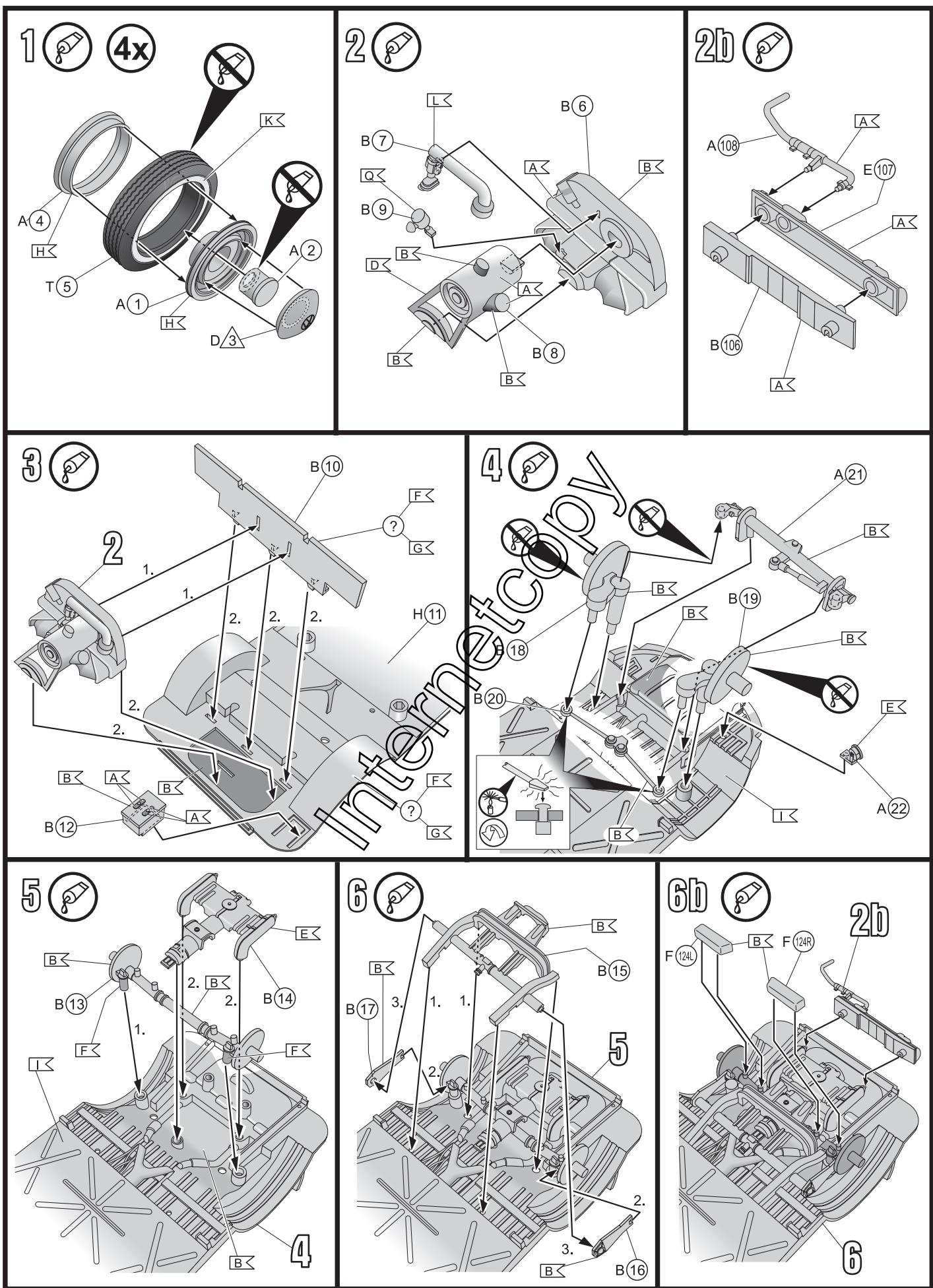
découper sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez nous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

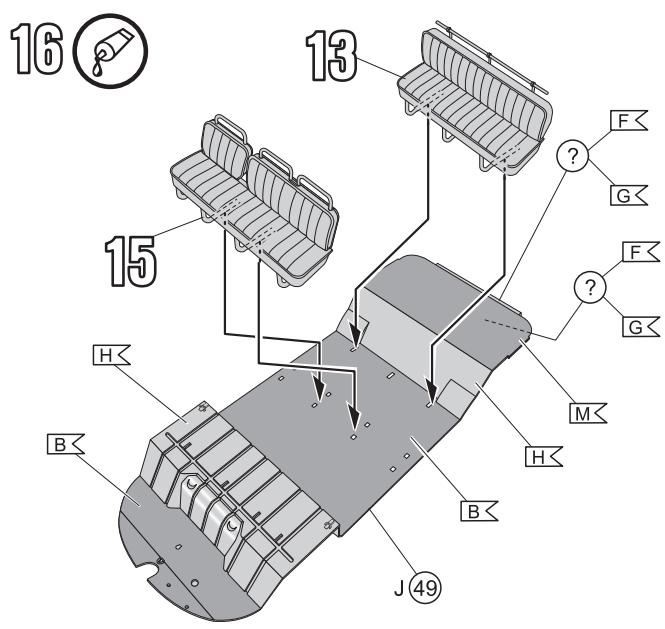
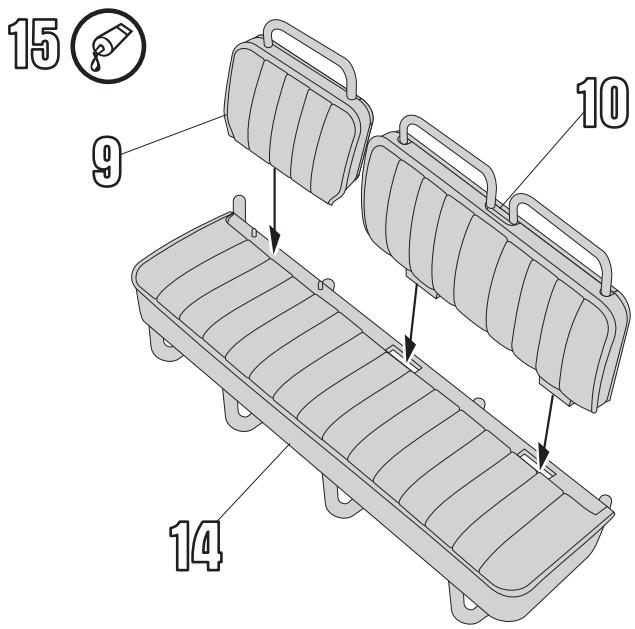
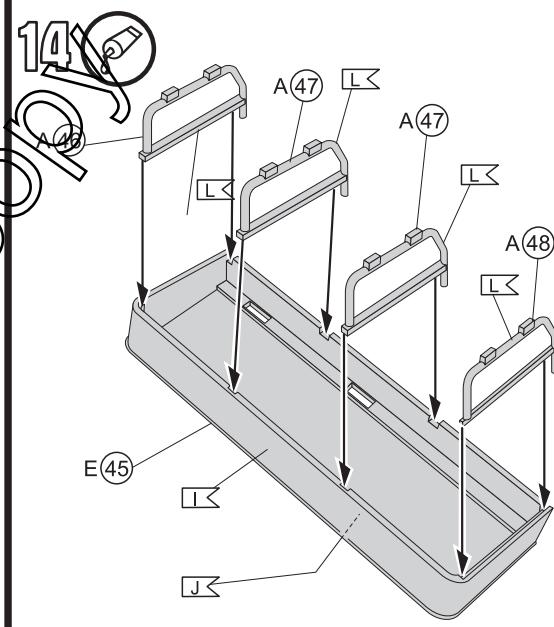
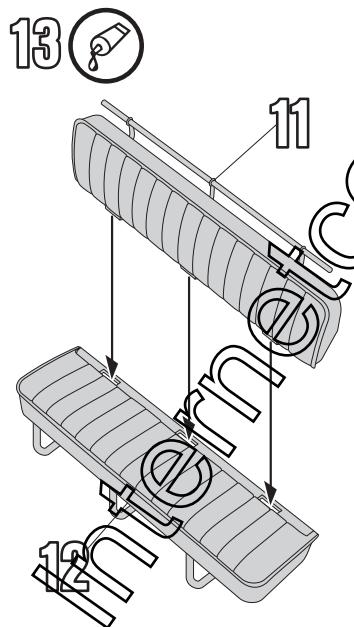
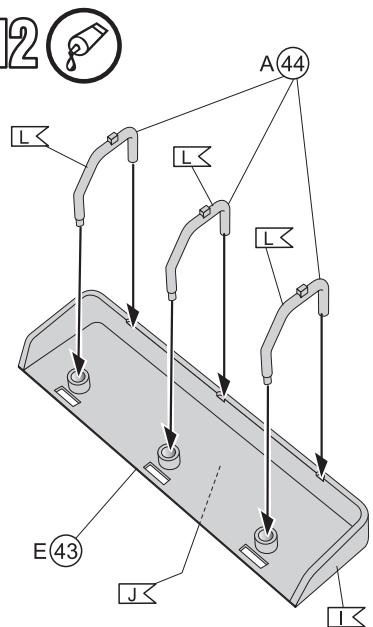
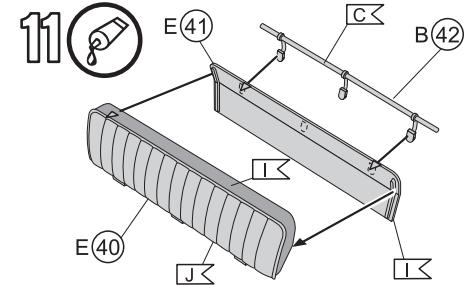
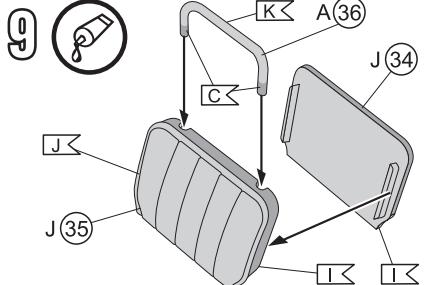
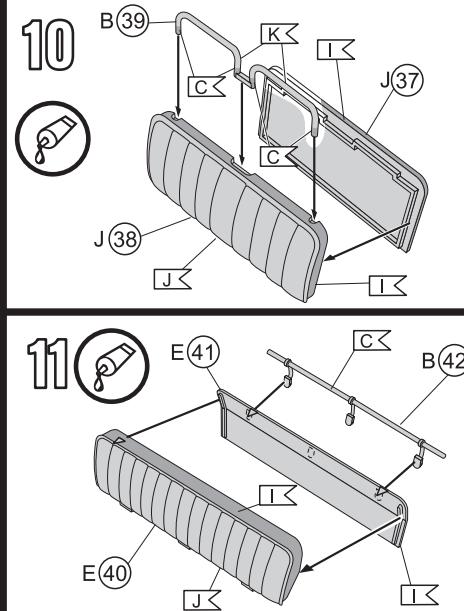
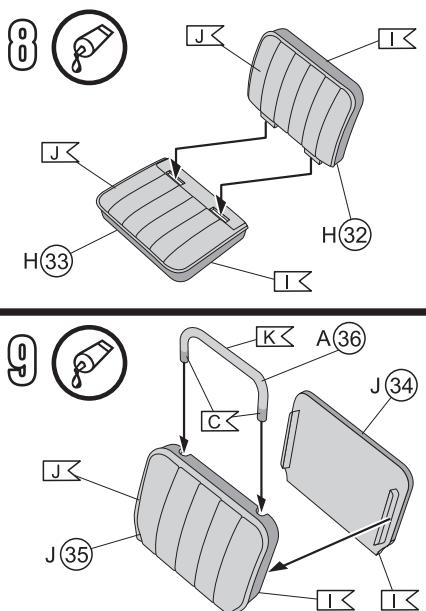
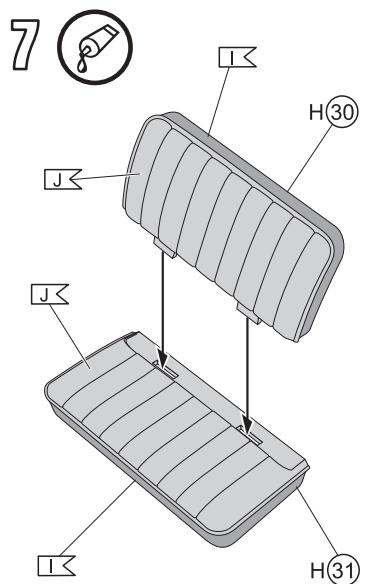
F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre detaillant ou distributeur.

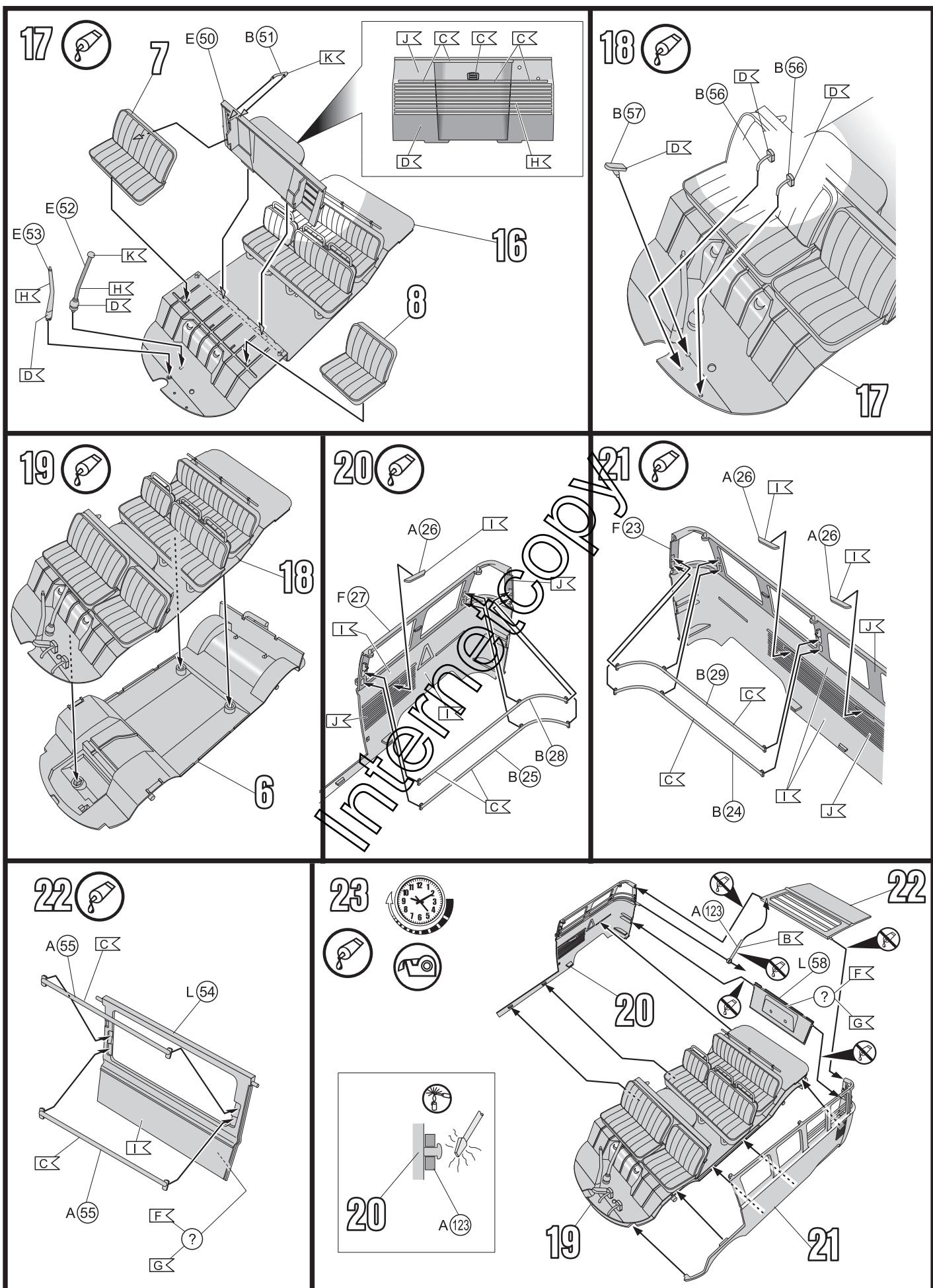
Deze bouwdozen wordt verscheide malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandelaar, de uit de doos geknijpte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdeelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

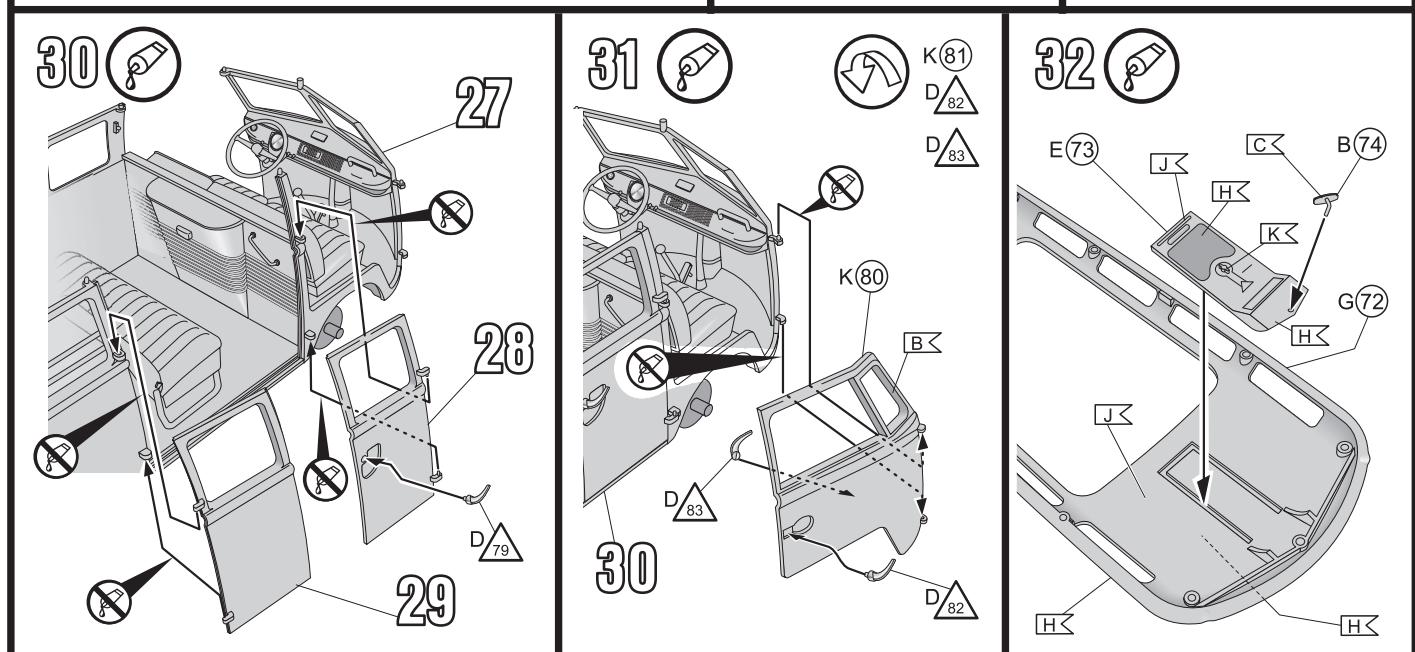
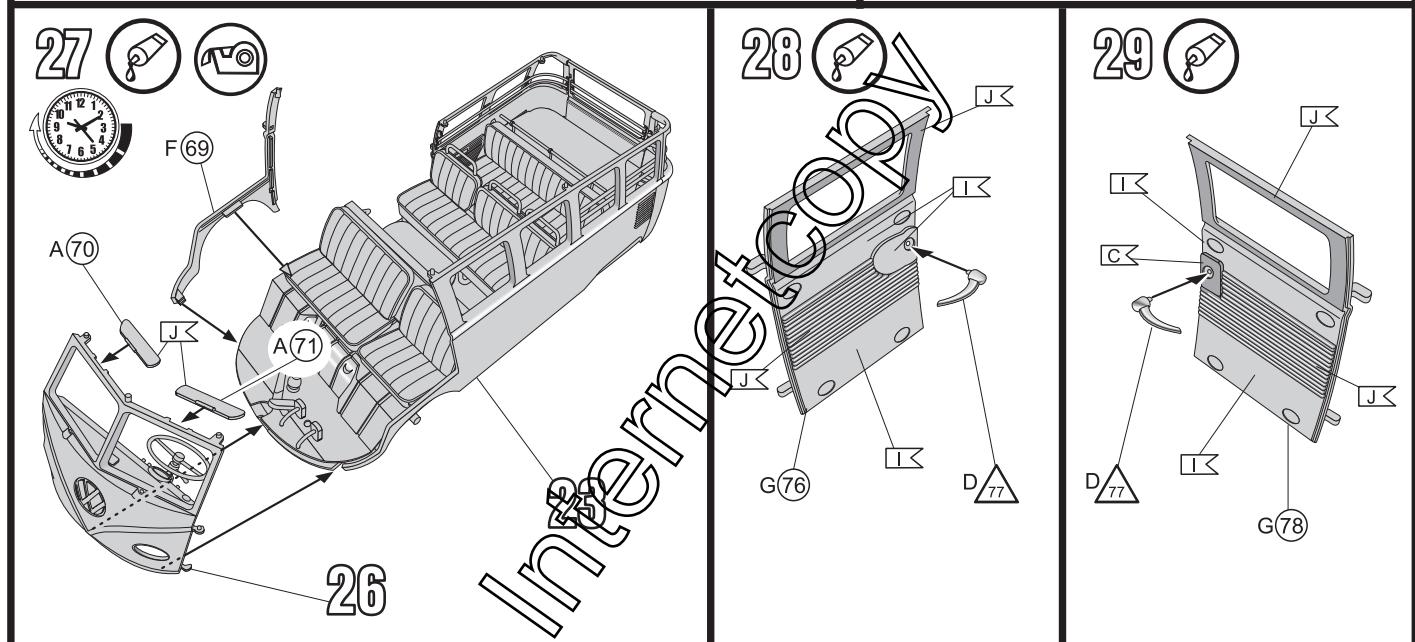
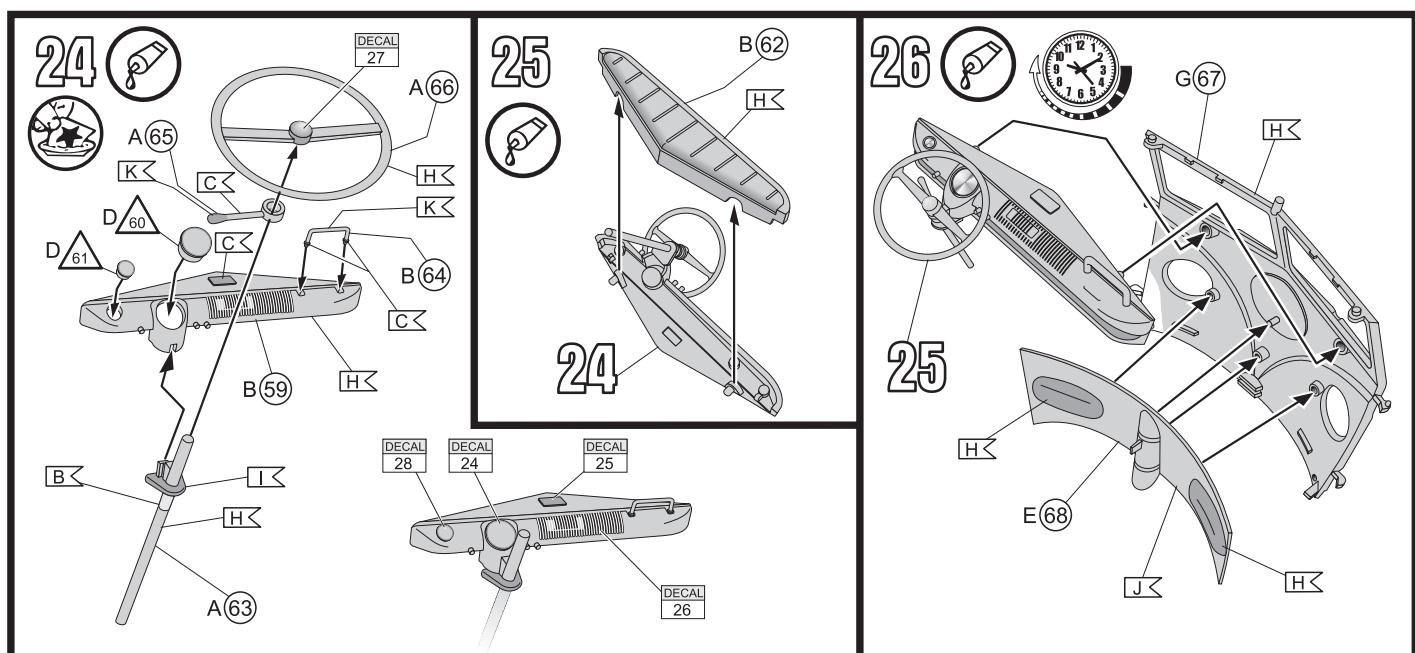
**Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde.
Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux.**



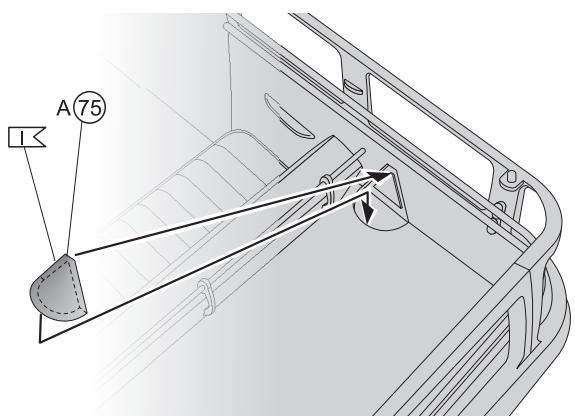




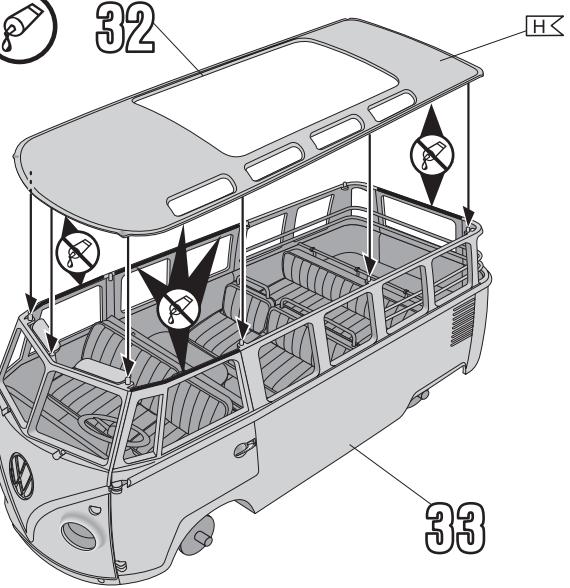




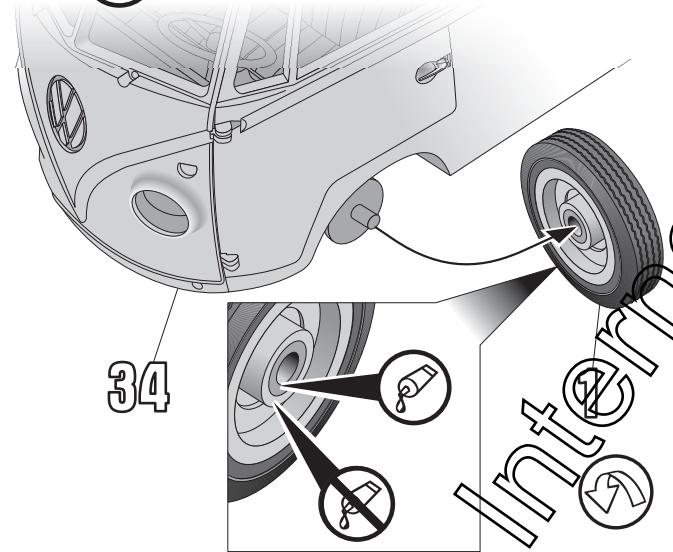
33



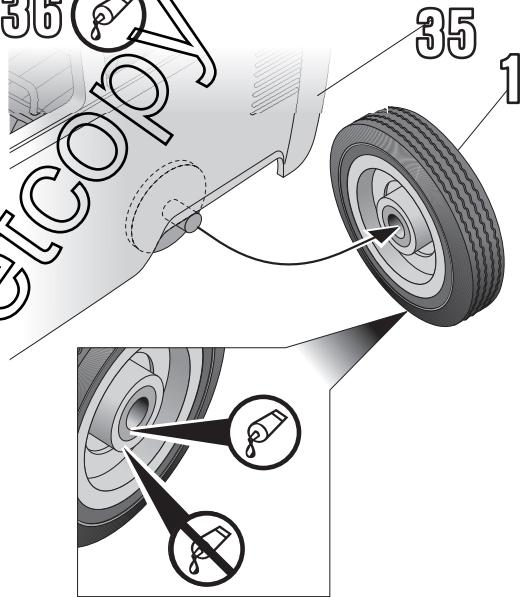
34 32



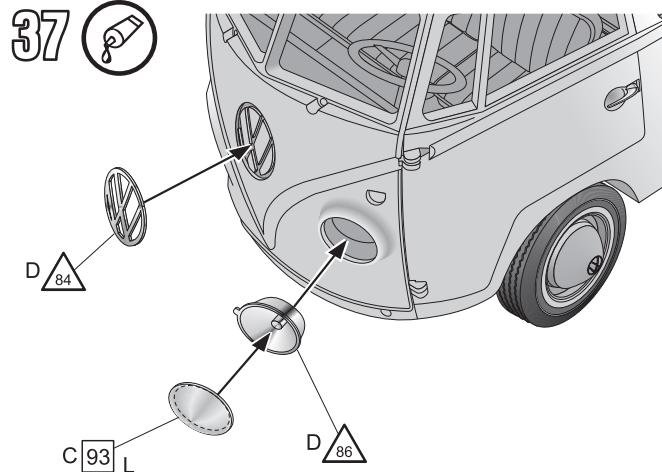
35



36

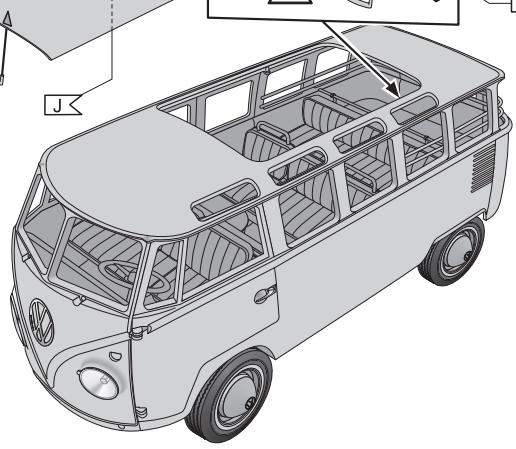
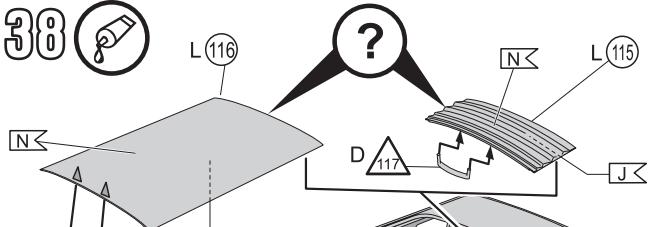


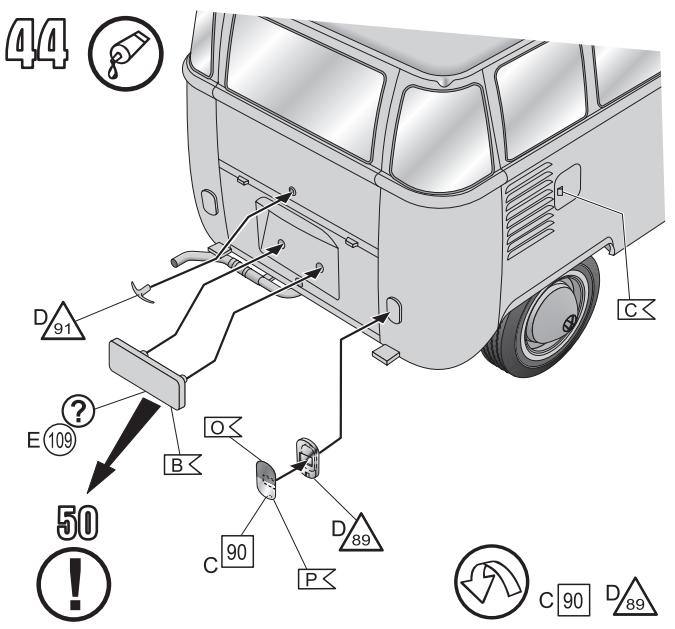
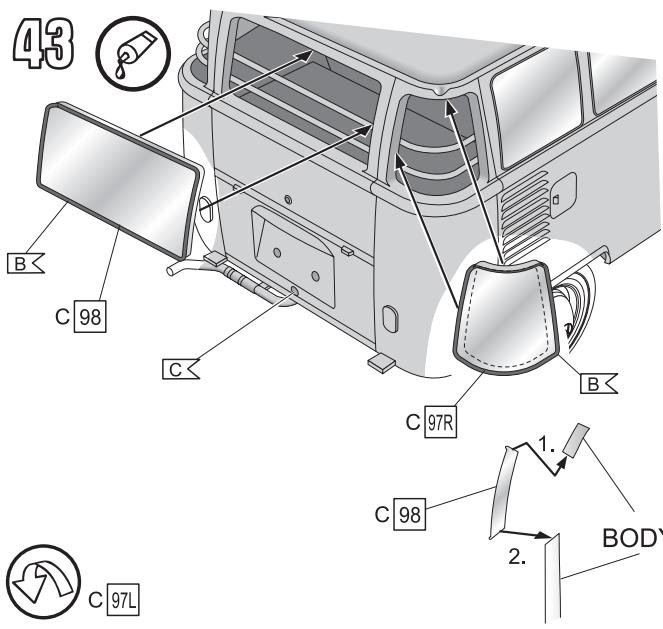
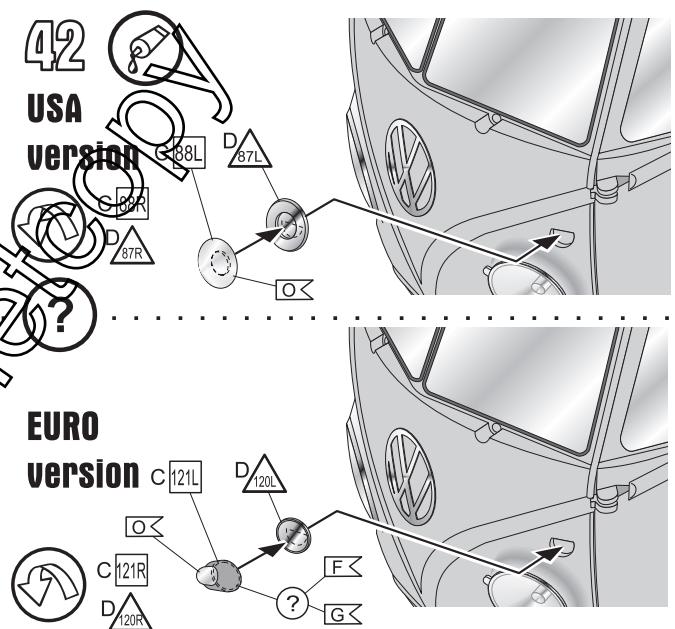
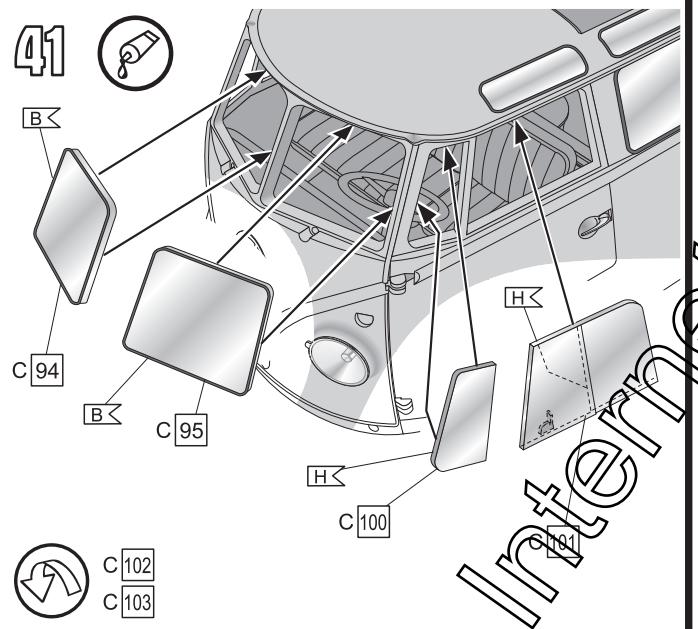
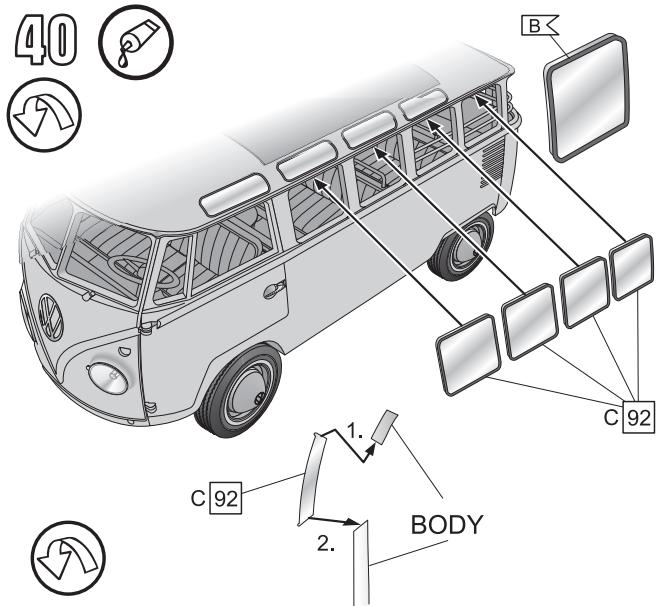
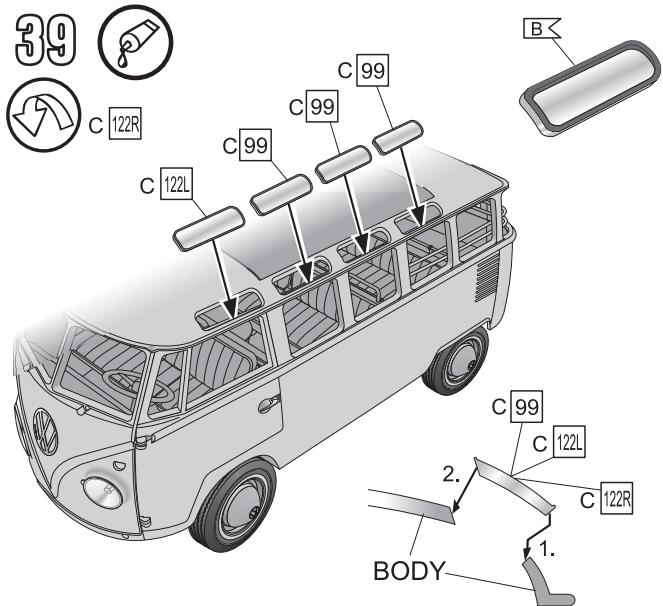
37



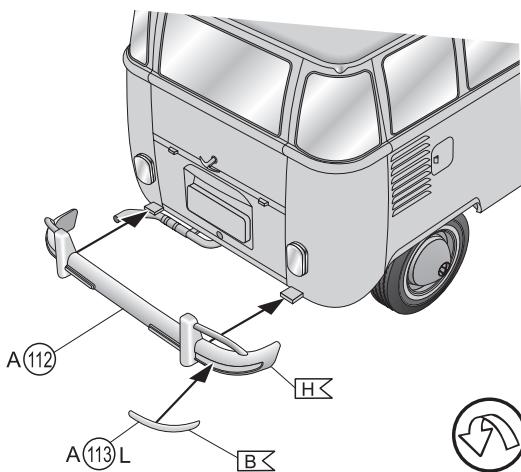
D 85 C 93 R

38

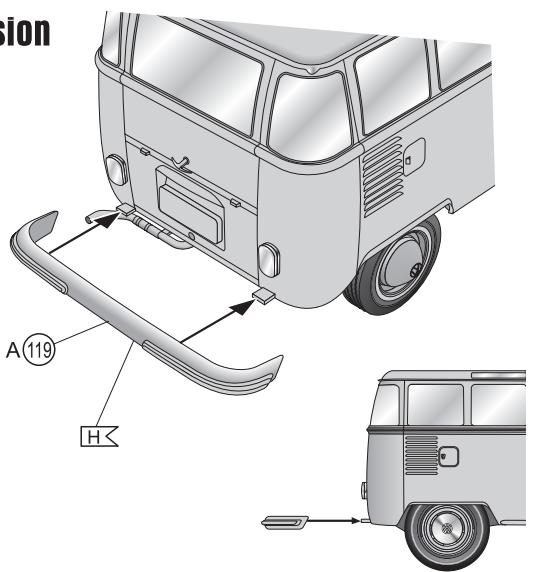




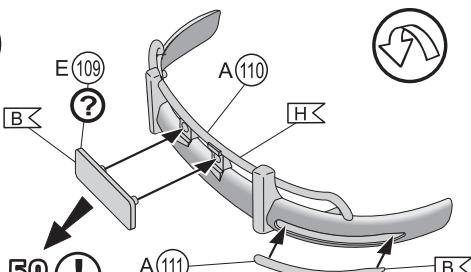
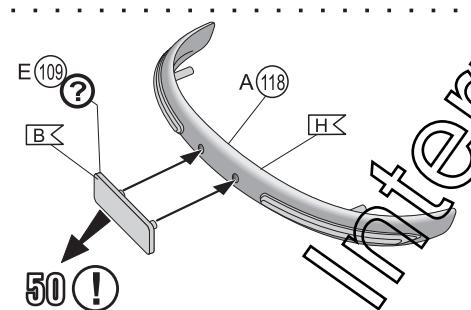
45

**USA
version**

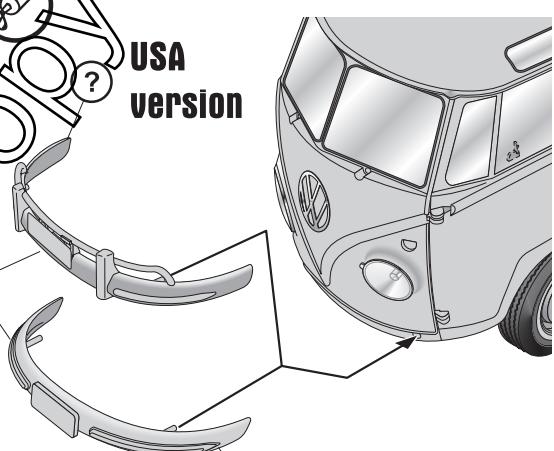
?

**EURO
version**

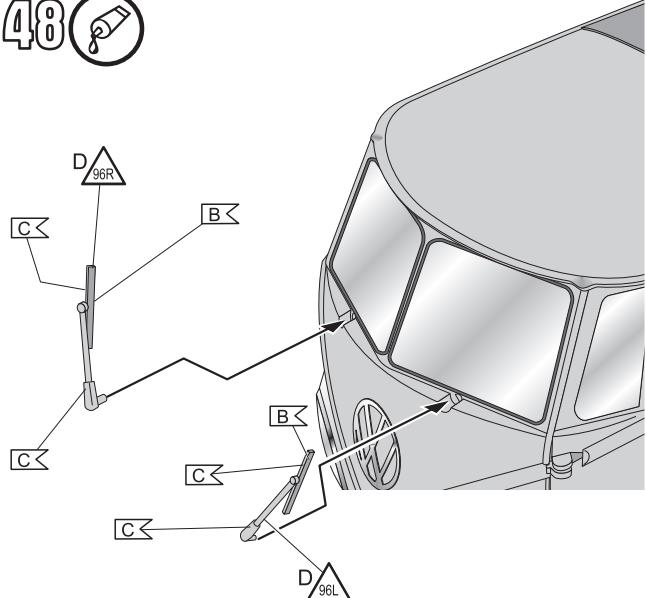
46

**USA
version****EURO
version**

47

**USA
version****EURO
version**

48

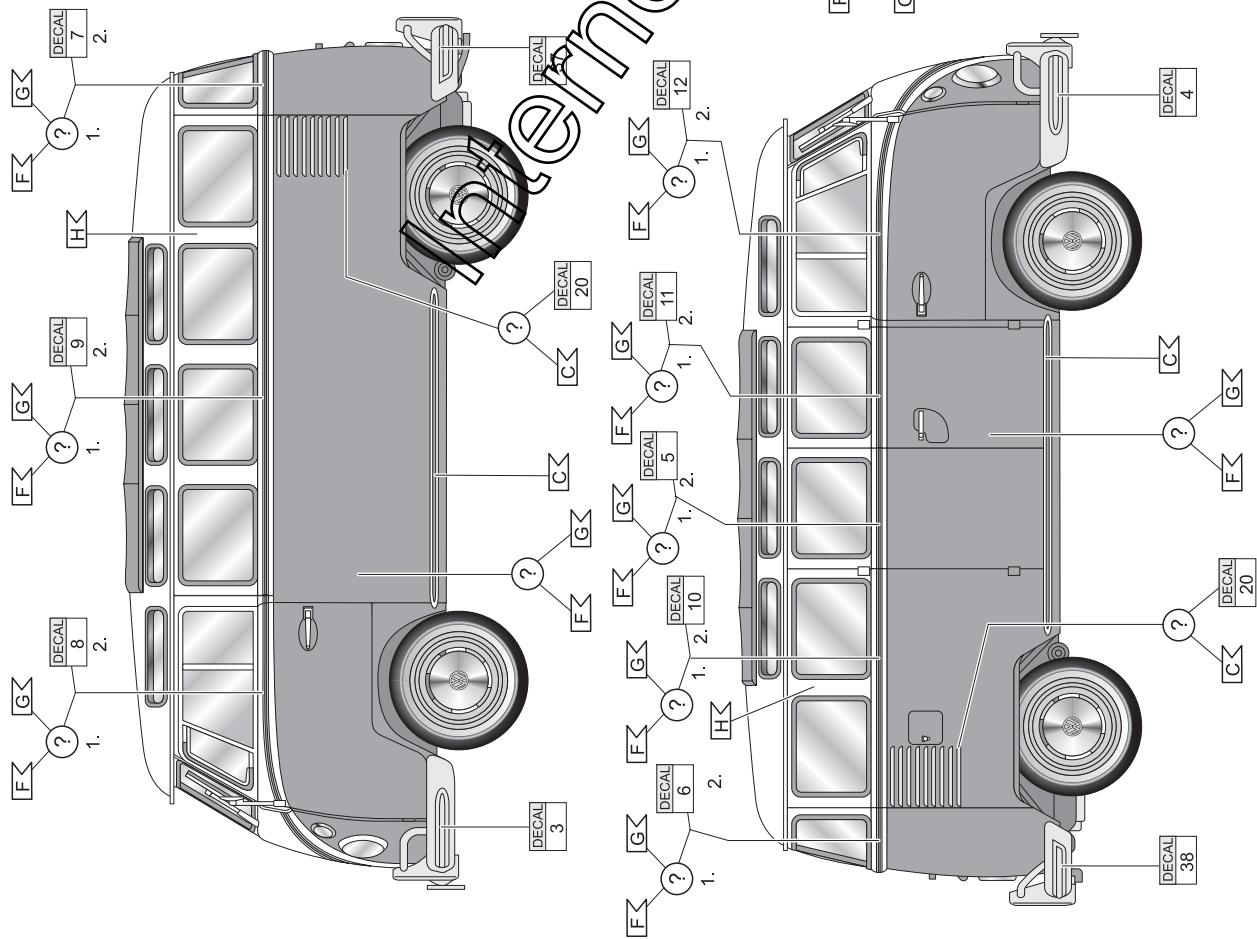
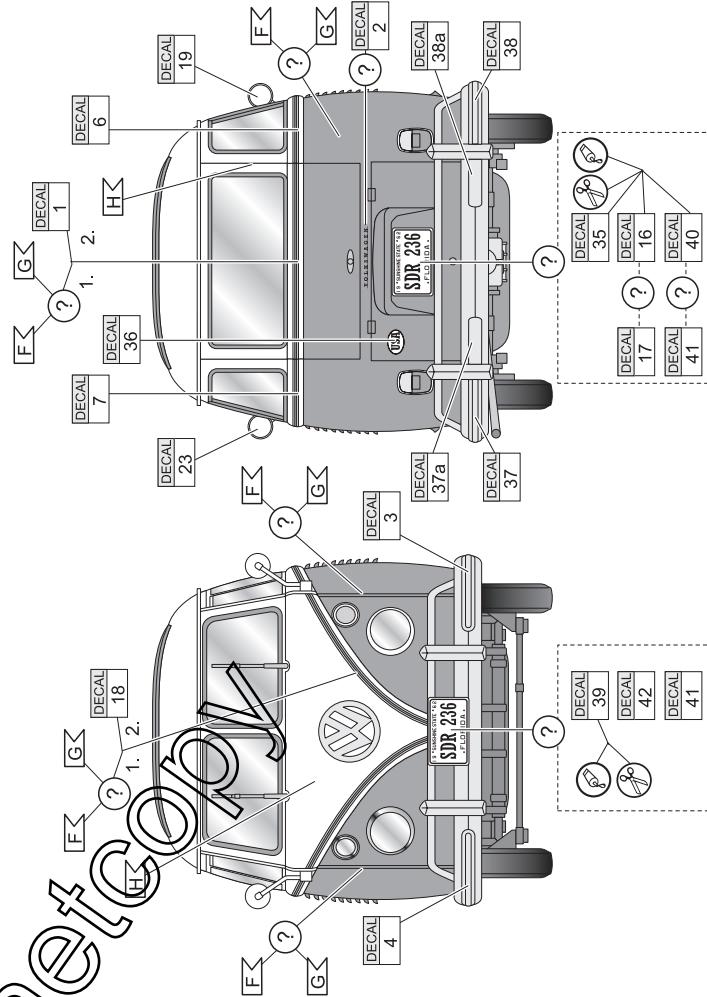
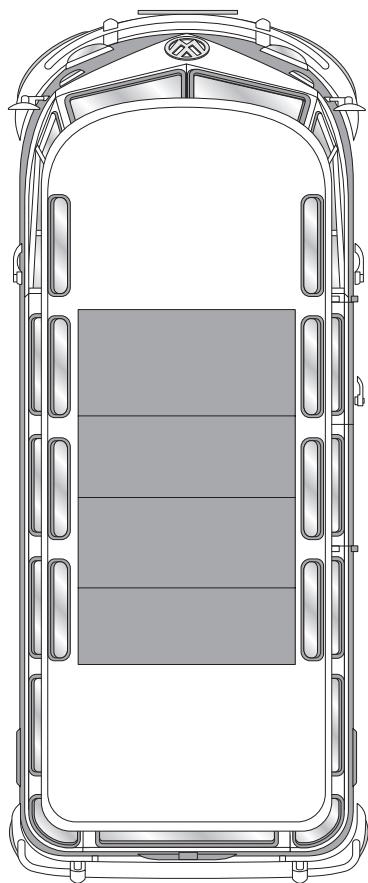


49



50 

USA Version



50
50

Euro version

